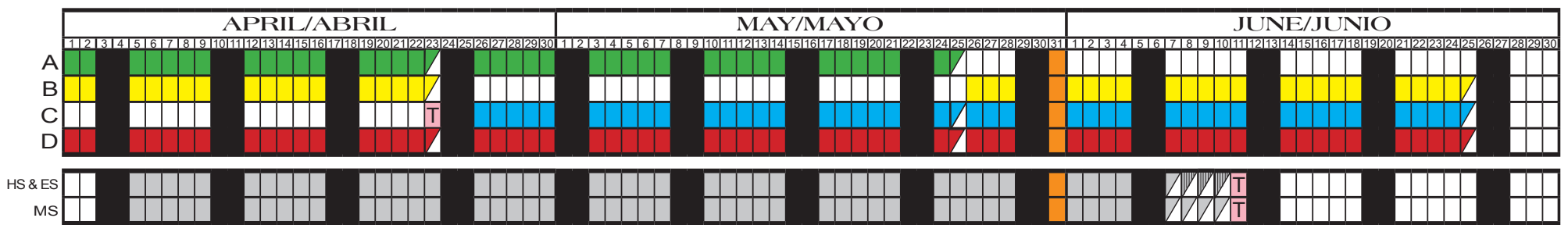
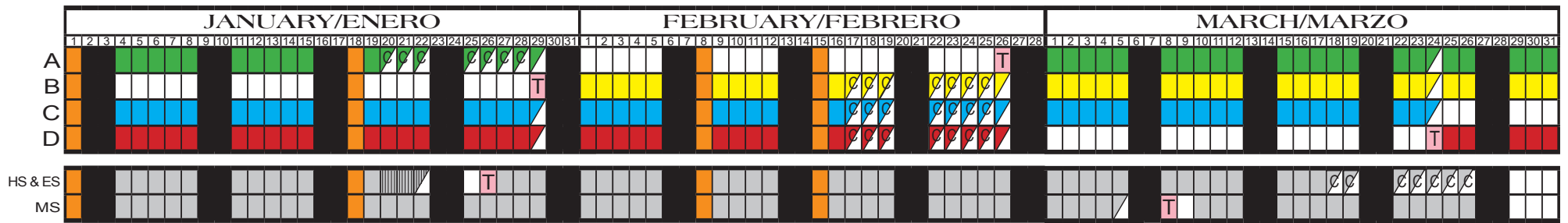
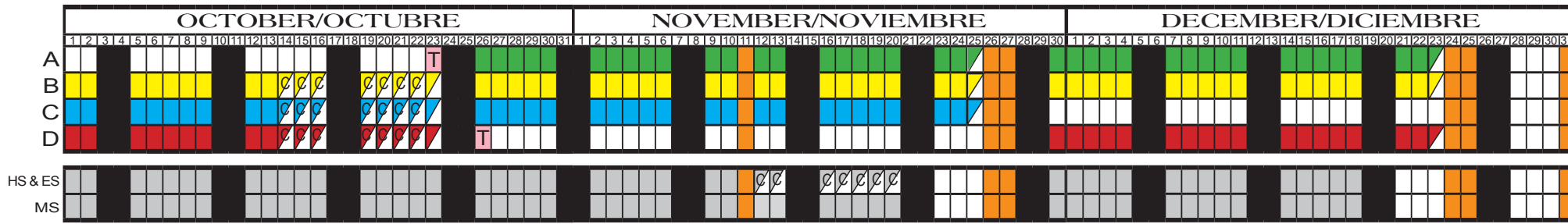
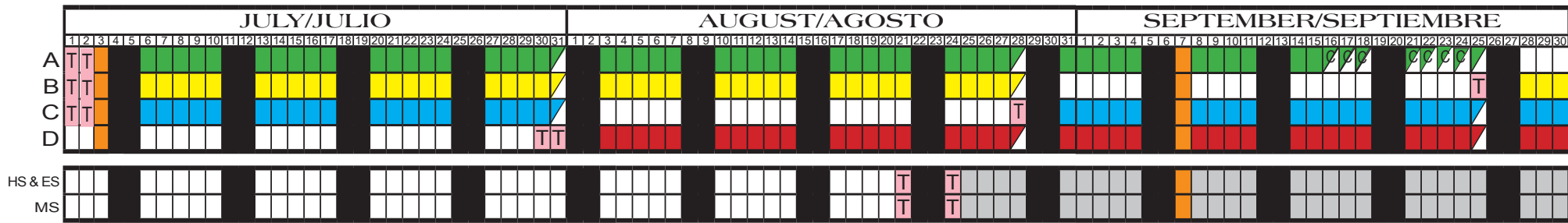


# SAN BERNARDINO CITY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

2009-2010 Continuous Year-Round & Traditional School Calendars/Calendario continuo de año redondo y tradicional 2009-2010



- Track A/Sesión A
- Track B/Sesión B
- Track C/Sesión C
- Track D/Sesión D
- Traditional/Tradicional
- Holiday/Día feriados
- Weekend/Fin de Semana
- Vacation/Off Track Weekend/Fin de Semana
- Final Exams—High Schools Only  
Minimum Days/ Exámenes finales—  
preparatorias únicamente-Días mínimos
- Minimum day for Traditional Elementary &  
High Schools/Día mínimo para las escuelas  
primarias tradicionales
- T Teacher Work Day/Día de trabajo
- Minimum Days/Días mínimos
- Elementary Parent/Teacher  
Conferences/Conferencias  
entre padres/maestros, primaria  
"A" Sept. 16-24; Jan. 20-28  
"B," "C," "D" Oct. 14-22, Feb. 17-25
- ES Traditional Elementary School/Escuela Primaria Tradicional
- MS Traditional Middle School/Escuela Secundaria Tradicional
- HS Traditional High School/Escuela Preparatoria Tradicional
- C Elementary Parent/Teacher Conferences/Conferencias  
entre padres/maestros, primaria – "A" Sept. 16-24; Jan.  
20-28 – "B," "C," "D" Oct. 14-22, Feb. 17-25

(Continued on reverse side/Continuado al dorso)

**San Bernardino City Unified School District**  
**777 North F Street**  
**San Bernardino, CA 92410**  
**(909) 381-1100**

**Continuous Year-Round Calendar**  
**Calendario de año continuo**

7/3/09 .....Independence Day (Observed)/Día de la Independencia  
9/7/09 ..... Labor Day/Día del Trabajador  
11/11/09..... Veterans Day (Observed) /Día de los Veteranos de Guerra  
11/26/09 - 11/27/09..... Thanksgiving Holiday/Día de Acción de Gracias  
12/24/09 - 1/1/10 ..... Christmas/Winter Recess/Navidad/Receso invernal  
1/18/10 ..... Dr. Martin Luther King Jr. Day/Día del Dr. Martín Luther King  
2/8/10 ..... Abraham Lincoln's Birthday (Observed)  
Cumpleaños de Abraham Lincoln (observado)  
2/15/10 ..... George Washington's Birthday (Observed)  
Cumpleaños de George Washington (observado)  
5/31/10 ..... Memorial Day/Día del Soldado Caído en Guerra

**Traditional Year Calendar**  
**Calendario de año tradicional**

9/7/09..... Labor Day/Día del Trabajador  
11/11/09 ..... Veterans Day (Observed)/Día de los Veteranos de Guerra  
11/23//09 - 11/27/09..... Thanksgiving Recess/Receso del Día de Acción de Gracias  
12/21/09 - 1/1/10..... Christmas/Winter Recess/Navidad/Receso Invernal  
1/18/10..... Dr. Martin Luther King Jr. Day/Día del Dr. Martín Luther King  
1/25/10 - 1/26/10 ..... Semester Break—(Teacher Workday –  
High Schools & Elementary Schools only)  
Receso entre semestres (Día de trabajo para maestros-  
escuelas preparatorias y primarias únicamente)  
2/8/10..... Abraham Lincoln's Birthday (Observed)  
Cumpleaños de Abraham Lincoln (observado)  
2/15/10..... George Washington's Birthday (Observed)  
Cumpleaños de George Washington (observado)  
3/8/10 - 3/9/10 ..... Second Trimester Break—(Teacher  
Workday – Middle Schools Only)  
Receso del segundo trimestre - (Día de trabajo para maestros-  
escuelas secundarias únicamente)  
3/29/10 - 4/2/10 ..... Spring Recess/Receso primaveral  
5/31/10..... Memorial Day/Día del Soldado Caído en Guerra  
6/10/10..... Last Day of School (Graduation)/Último día de clases (Graduación)